



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
21 November 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия

Пункт 14 повестки дня

**Комплексное и скоординированное осуществление
решений крупных конференций и встреч
на высшем уровне Организации Объединенных
Наций в экономической, социальной и смежных
областях и последующая деятельность в связи с ними**

**Болгария, Венгрия, Германия, Израиль, Индия, Италия, Канада, Литва,
Люксембург, Монголия, Нидерланды, Польша, Португалия, Румыния,
Сальвадор, Словения, Соединенные Штаты Америки, Уругвай,
Филиппины, Финляндия, Чили, Швеция и Япония: проект резолюции**

Образование в интересах демократии

Генеральная Ассамблея,

подтверждая Устав Организации Объединенных Наций, в том числе содержащиеся в нем принципы и цели, и признавая, что права человека, верховенство права и демократия взаимосвязаны и взаимно подкрепляют друг друга и что они относятся к универсальным и неделимым основным ценностям и принципам Организации Объединенных Наций,

подтверждая также право каждого человека на образование, которое закреплено во Всеобщей декларации прав человека¹, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах², Конвенции о правах ребенка³, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴, Конвенции о правах инвалидов⁵ и других соответствующих документах,

ссылаясь на план действий на второй этап (2010–2014 годы) Всемирной программы образования в области прав человека⁶,

¹ Резолюция 217 А (III).

² Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

⁴ Там же, vol. 1249, No. 20378.

⁵ Там же, vol. 2515, No. 44910.

⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53 А (A/65/53/Add.1), глава II, резолюция 15/11.*



подтверждая, что демократия — это универсальная ценность, основанная на свободном волеизъявлении народа, который определяет свои политические, экономические, социальные и культурные системы, и на его полном участии во всех аспектах его жизни⁷,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁸, в которой государства-члены взяли на себя обязательство не жалеть усилий для поощрения демократии и укрепления правопорядка, а также для обеспечения уважения всех международно признанных прав человека и основных свобод, включая право на развитие, и выразили решимость полностью уважать и поддерживать Всеобщую декларацию прав человека, добиваться полной защиты и поощрения во всех странах гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав для всех и укреплять потенциал всех стран для претворения в жизнь принципов и практики демократии и уважения прав человека, включая права меньшинств,

признавая, что, хотя формы демократии имеют общие черты, не существует единой модели демократии и что демократия не является принадлежностью какой-либо страны или региона,

принимая во внимание Венскую декларацию и Программу действий Всемирной конференции по правам человека⁹, Всемирный план действий в сфере просвещения по вопросам прав человека и демократии¹⁰, принятый на Международном конгрессе по просвещению по вопросам прав человека и демократии, Всемирную программу образования в области прав человека, объявленную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 59/113 A от 10 декабря 2004 года, и Декларацию Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека¹¹,

с признательностью напоминая о создании Фонда демократии Организации Объединенных Наций и об усилиях Фонда, направленных на осуществление повестки дня Организации Объединенных Наций в области демократии, а также оперативной деятельности в поддержку процессов демократизации, проводимых системой Организации Объединенных Наций, в том числе Департаментом по политическим вопросам Секретариата, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Программой развития Организации Объединенных Наций,

отмечая роль международных, региональных и других межправительственных организаций в поддержке демократии,

признавая, что образование — это ключ к укреплению демократических институтов, осуществлению прав человека и достижению международных целей в области развития, в том числе целей развития тысячелетия, развитию человеческого потенциала, сокращению масштабов нищеты и улучшению взаимопонимания между народами,

⁷ Резолюция 60/1, пункт 135.

⁸ Резолюция 55/2.

⁹ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

¹⁰ См. A/CONF.157/PC/42/Add.6.

¹¹ Резолюция 66/137, приложение.

1. *подтверждает* фундаментальную связь между демократическим правлением, миром, развитием и поощрением и защитой всех прав человека и основных свобод, которые являются взаимозависимыми и взаимно подкрепляют друг друга;

2. *принимает к сведению* инициативу «Образование прежде всего», о начале осуществления которой Генеральный секретарь объявил 26 сентября 2012 года, в частности предусмотренное в ее рамках третье приоритетное направление деятельности — «содействие воспитанию граждан мира»;

3. *призывает* Генерального секретаря, учреждения системы Организации Объединенных Наций, такие как Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Программа развития Организации Объединенных Наций, Структура Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, и другие соответствующие заинтересованные стороны наращивать свои усилия в целях поощрения посредством образования ценностей мира, прав человека, демократии, уважения религиозного и культурного многообразия и справедливости;

4. *настоятельно призывает* государства-члены включать образование в интересах демократии, наряду с гражданским просвещением и образованием в области прав человека, в национальные стандарты образования и разрабатывать и укреплять национальные и субнациональные программы, учебные планы и предусмотренные в учебных программах и факультативные учебные занятия, направленные на поощрение и укрепление демократических ценностей и демократического правления и прав человека, принимая во внимание инновационные подходы и передовую практику в этой области, в целях содействия расширению прав и возможностей граждан и их участию в политической жизни и формировании политики на всех уровнях;

5. *предлагает* учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций, в том числе Фонду демократии Организации Объединенных Наций, Программе развития Организации Объединенных Наций, Детскому фонду Организации Объединенных Наций, Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, предоставить надлежащих специалистов и необходимые ресурсы для разработки соответствующих учебных программ и материалов по вопросам демократии;

6. *призывает* международные, региональные и другие межправительственные организации, в рамках их соответствующих мандатов, обмениваться своим передовым опытом и лучшей практикой в области образования в интересах демократии, включая, в частности, гражданское просвещение, друг с другом и с организациями системы Организации Объединенных Наций, в надлежащих случаях;

7. *предлагает* Специальному докладчику по вопросу о праве на образование, действуя в тесном сотрудничестве с государствами-членами, запросить мнения правительств, учреждений и программ системы Организации Объединенных Наций, гражданского общества и других соответствующих сторон, имеющих мандат Организации Объединенных Наций, с тем чтобы он мог

включить в свой следующий доклад Генеральной Ассамблее на шестьдесят девятой сессии обновленную информацию об усилиях государств-членов, принимаемых в области образования в интересах демократии;

8. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса об образовании в интересах демократии на своей шестьдесят девятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному «Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними»;

9. *предлагает* правительствам, учреждениям и организациям системы Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям активизировать свои усилия, направленные на поощрение образования в интересах демократии, и просит Генерального секретаря, в рамках существующих обязанностей по представлению отчетности, представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.
